Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spełniali pośród nich słowa, (którym towarzyszyły) Jego znaki, I cuda w ziemi Chama. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ci głosili wśród nich Jego słowa, a On popierał je znakami, I tak w ziemi Chama miały miejsce cuda. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pokazali im jego znaki i cuda w ziemi Chama. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Którzy im przedłożyli słowa znaków jego, i cuda w ziemi Chamowej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Położył w nich słowa znaków swoich i cudów w ziemi Cham. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przez nich uczynił w Egipcie swe znaki i cuda w krainie Chama. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czynili wśród nich znaki jego I cuda w ziemi Chama. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z ich pomocą pokazał swoje znaki i cuda w ziemi Chama. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przez nich dokonał swoich znaków i cudów w krainie Chama. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dokonał przez nich dziwnych rzeczy, uczynił cuda w krainie Chama. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і скинути їхнє насіння в народах, і розсіяти їх в країнах. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | by spełnili pośród nich słowa Jego znaków i cudów w ziemi Chama. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oni przedstawili wśród nich sprawy jego znaków, a także cuda w ziemi Chama. |